

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (2003)  
**Heft:** 1: fiction

**Artikel:** Die Rückseite des Déboulé  
**Autor:** Studer, Monica / Berg, Christoph van den  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-624860>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

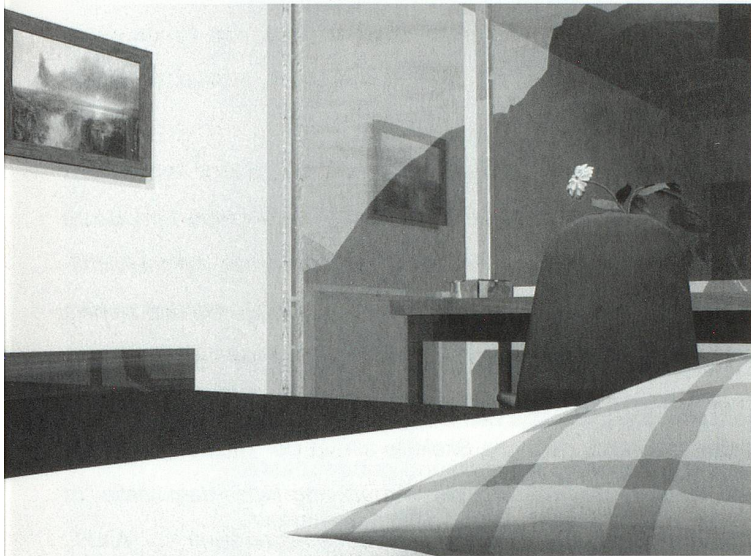
**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Rückseite des Déboulé

Von Monica Studer und Christoph van den Berg

*Paul Vudanver ist der Besitzer des «Doubwé», des einzigen, aber äusserst populären Internet-Cafés auf Santa Lemusa. Er bereiste als Internaut die Schweizer Bergwelt und stieg dazu für fünf Tage im Hotel «Vue des Alpes» ab. Im Rahmen des VI. Kongresses der ACSCA war er eingeladen, aus der Sicht des Lemusiens über seine Reiseerfahrungen zu berichten.*



Paul Vudanvers Zimmer im Hotel Vue des Alpes, 2003 (Quelle: Studer / v d Berg)

... Nachdem ich mich also eingeloggt hatte, wachte ich im Hotelzimmer auf. Ich fand sorgfältig assortierte Bettwäsche und geschmackvolles Mobiliar, das meinen Ansprüchen an eine alpine Behausung bei weitem genügte. Auch das Badezimmer, das ich nach wenigen Mausklicks leicht fand, ist komfortabel genug für die Reise im Netz. Schnell machte ich mich auf, um Hotel und Umgebung zu erkunden.

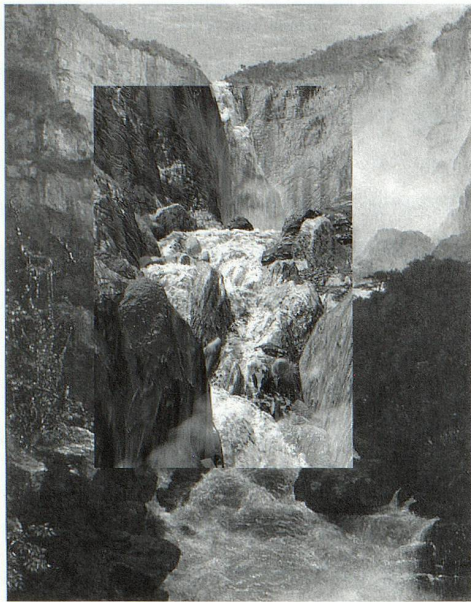
Das Reisen mit der Maus geht mühelos vonstatten, gemächlich gleiten die gerechneten Bilder ins Blickfeld, um beim nächsten Klicken wieder wegzutauchen: man fühlt sich als Passagier, mitgenommen in einem Vehikel, das eher einer Saloup (kleines Boot, Anm. d. Ü.) gleicht als einem Rennwagen.

Auf diese angenehme Weise gelangte ich von der Terrasse des Hotels zum Ufer eines kleinen Sees, der nur wenig unterhalb liegt. Das Wetter war derart mild, und die Spiegelungen der umliegenden Berge im Wasser erschienen mir so faszinierend, dass ich mich auf einen bemoosten Brocken setzte und eine Zeitlang dem Schauspiel ergab. Zuerst blieben die Augen an den ineinander fliessenden Wellenformen der Oberfläche hängen, bis sie plötzlich zur Tiefe des Sees abtauchten und sich ein neuer Raum auftat. Eine Weile sass ich so versunken, dann hob sich mein Blick zum Rund der Berge. Angesichts dieser virtuellen Kulisse stiegen in mir Begriffe wie «imposant», «gewaltig» oder «erhaben», aber gleichzeitig auch ein kleines Gelächter hoch, und voll Entdeckerlust sprang ich wieder auf die Füsse. – Dabei gibt es in der gesamten Region dermassen viel zu erforschen, alles für die Besucher der Region trefflich arrangiert: ausser der Gestaltung des Bodens und dem Anblick der Felsen gibt die Kraft und die Form der Bäume und der Graspflanzen, ihre Verteilung in Gruppen oder einzelne Sträusse und der Kontrast zwischen den Steinmassen und der frischen Vegetation solch grossen Naturszenen einen besonderen Charakter. Die polygonalen Nadelbäume, von weitem unverwechselbar als Tannen zu erkennen, besitzen aus der Nähe betrachtet als kleinste Teile nicht mehr einzelne Nadeln, sondern eine abstrakte Textur. Dies scheint trotzdem völlig glaubhaft, und wenn man hier oder dort beim genauen Hinblicken ein vom Stamm gelöstes Zweiglein entdeckt, so stört das an keiner Stelle das Gewebe der Fiktion.

Aber nicht nur rohe Natur erfreut das Auge, ebenso viel Erlebnisse bieten die verschiedenen Einrichtungen und Bauten von Vue des Alpes, die dem Gast zur Verfügung stehen. Hotel, Bootssteg, Seilbahnstation, Bergrestaurant, alle Gebäude sind innen und aussen mit leichter Hand ausgeführt und die Möblierung ist so reich an Einfällen, dass man gut daran tut, mehr als einmal hinzuschauen.

Übrigens fand ich es angenehm, in Ruhe all diese





F. E. Church, The fall of Tequendama 1854,  
und der Wasserfall von Vue des Alpes, 2003

Ausflugsorte zu besuchen, ohne dass ich anderen Touristen begegnet wäre. Ich schätzte es sehr zu wissen, dass ich als Einziger zu meinem Zimmer Zutritt hatte, während ich mich, wie alle anderen Besucher, online im Hotel aufhielt. (Dies auch, weil ich doch sehr gern unseren heimi-

schischen Linsengerichten zuspreche, und deren Treibkraft wird anderswo auf der Welt nicht immer gern vernommen.)

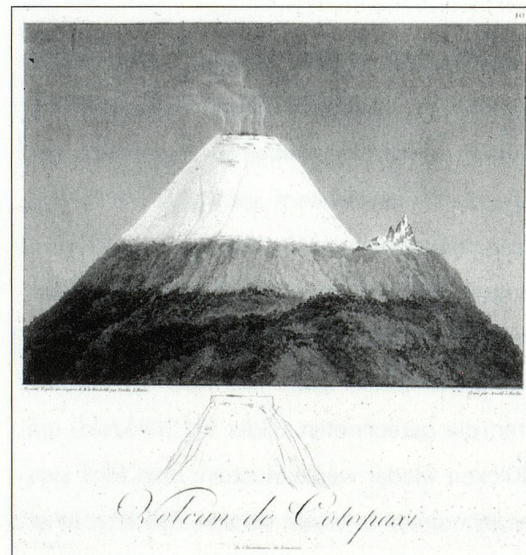
Es gäbe noch viel zu erzählen von meinen Ausflügen, und ich vermute, dass ich lange nicht sämtliche Möglichkeiten erkundet habe. Unbedingt zu empfehlen sei dem Hotelgast aber ein Besuch des berühmten Wasserfalles und eine Fahrt mit der Seilbahn zum Gletscher, der sich am Fusse des Gleissenhorns ausstreckt. Alle Destinationen sind auf malerisch angelegten Spazierwegen bequem zu erreichen.

Am letzten Abend kehrte ich wieder zurück ins Hotel und begab mich auf mein Zimmer, um die vom Klicken erschöpften Finger auszuruhen. Während ich aber auf dem Bett lag und die genossenen Eindrücke Revue passieren liess, fiel mein Blick auf die Wand gegenüber. Dort hatten die Wirtsleute zur Dekoration dieses vertraute Bild des Déboulé aufgehängt, wie er in der Abendsonne ausbricht.

Sogleich brach auch in mir eine heftige Sehnsucht aus, und plötzlich vermisste ich die Wärme und die wunderbaren Gerüche der lemusischen Nacht. Wenn ich nicht vor dem Bildschirm gesessen hätte, ich wäre wohl dieser Attacke heimatlicher Erinnerung erlegen, und im Rückblick muss ich auch zugeben, wie froh ich einen Moment lang war, dass der weiten Reise nach Vue des Alpes stets ein kurzer Heimweg beschieden ist.

Das Bild in Zimmer 101, von dem Vudanver hier spricht, stammt vom amerikanischen Maler Frederick Edwin Church (1826-1900), und bezeichnenderweise ist das dargestellte Motiv nicht etwa der Déboulé, sondern der Vulkan Cotopaxi, im heutigen Ecuador gelegen. – Church unternahm 1853 eine Reise nach Südamerika, indem er der Route von Alexander von Humboldts Forschungsexpedition folgte. Humboldt hatte den heute noch aktiven Vulkan 1801 als erster bestiegen und ihn in seinem Bildatlas «Pittoreske Ansichten der Cordilleren» genau beschrieben. Die Reise führte Humboldt ein halbes Jahr später zum imposanten Tequendama-Fall bei Bogotá, der Church gleichfalls zu einem seiner bekanntesten Werke inspirierte («The Falls of Tequendama», 1854). Auf dem Cotopaxi-Bild, das einige Jahre nach der Reise entstand, hat Church beide Motive zu einem Medley grossartiger Eindrücke vereint.

Wenig bekannt ist hingegen, dass Humboldt auf seiner Schiffsreise nach Südamerika 1801 auf Guadeloupe und Santa Lemusa Station machte, wo er bei Ausgrabungen auf menschliche Fossilien stiess: «... Dergleichen Gerippe kommen auf beiden Inseln häufig vor, und werden von den Einwohnern Galibi (wahrscheinlich eine Korruption von Caribi) genannt. Bemerkenswerth ist der Umstand, dass die Skelette alle in der Richtung von Ost nach West liegen, was auf die Vermuthung führt, dass vielleicht ein alter Caraïbischer Kirchhoff zu Grunde liegen kann ...» (A.v.H., Kosmosvorträge 1827/28)



Vulkan von Cotopaxi, aus: A. von Humboldt, Pittoreske Ansichten der  
Cordilleren und Monumente americanischer Völker, Tübingen 1810